EURÓPAI PARLAMENT 2009 - 2014

Regionális Fejlesztési Bizottság

2011/0272(COD)

31.5.2013

***I
JELENTÉSTERVEZET

az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló, 2006. július 5-i 1082/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek („EGTC-rendelet”) a csoportosulások létrehozásának és működésének egyértelművé tétele, egyszerűsítése és javítása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0610 – C7-0324/2011 – 2011/0272(COD))

Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Joachim Zeller

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei **félkövér** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: **[...]**.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET 5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló, 2006. július 5-i 1082/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek („EGTC-rendelet”) a csoportosulások létrehozásának és működésének egyértelművé tétele, egyszerűsítése és javítása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0610 – C7-0324/2011 – 2011/0272(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0610),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 175. cikkére, 209. cikkének (2) bekezdésére és 212. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0324/2011),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. április 25-i véleményére[1],

– tekintettel a Régiók Bizottsága 2012. február 15-i véleményére[2],

– tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,

– tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A7-0000/2013),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

[1] HL C 191., 2012.6.29., 53. o.
[2] HL C 113., 2012.4.18., 22. o.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont
1082/2006/EK rendelet
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A csoportosulás célja, hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítésének céljából a 3. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint tagjai között lehetővé tegye és előmozdítsa a területi együttműködést, ideértve egy vagy több, határokon átnyúló, transznacionális és interregionális együttműködést.”	(2) A csoportosulás célja, hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítésének céljából a 3. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint tagjai között lehetővé tegye és előmozdítsa ***mindenekelőtt*** a területi együttműködést, ideértve egy vagy több, határokon átnyúló, transznacionális és interregionális együttműködést.

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 pont
1082/2006/EK rendelet
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„(1) A ***csoportosulást és a csoportosulás aktusait és tevékenységeit*** a következők szabályozzák:	„(1)A ***csoportosulások alapszabály szerinti szerveinek aktusait*** a következők szabályozzák:
a) e rendelet***, valamint adott esetben az csoportosulások tevékenységeire vonatkozó más uniós jogszabályok***;	a) e rendelet;
b) ***amennyiben e rendelet kifejezetten megengedi,*** a 8. cikkben említett egyezmény ***rendelkezései***;	b) a 8. cikkben említett egyezmény***, amennyiben e rendelet kifejezetten megengedi***; ***valamint***
c) az e rendelet rendelkezései által nem, vagy csak részben szabályozott kérdések esetében azon tagállam ***jogszabályai***, amelyben a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található***, vagy amennyiben e rendelet megengedi, azon***	c) az e rendelet rendelkezései által nem, vagy csak részben szabályozott kérdések esetében azon tagállam ***nemzeti joga***, amelyben a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található.***”***

tagállam törvényei, amelyben az alapszabály szerinti szervek hatáskörüket gyakorolják, vagy amelyben a csoportosulás tevékenységeit folytatja.	
Az ***EGTC-t az*** alkalmazandó jog ***meghatározása szempontjából*** azon tagállam jogalanyának kell tekinteni, amelyben a *bejegyzett* székhelye *van*."	***Amennyiben*** az ***uniós jog vagy nemzetközi magánjog alapján*** alkalmazandó jog ***meghatározására van szükség, a csoportosulást*** azon tagállam jogalanyának kell tekinteni, amelyben a *létesítő okirat szerinti* székhelye *található*.

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a pont (új)
1082/2006/EK rendelet
2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a) A cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
	„(1a) A csoportosulásnak a 7. cikk (2) és (3) bekezdésében említett feladatok Unión belüli ellátását célzó tevékenységeire az uniós jog, illetve a 8. cikkben említett egyezmény által meghatározott nemzeti jog rendelkezéseit kell alkalmazni.
	Az uniós költségvetésből társfinanszírozott tevékenységeknek meg kell felelniük a vonatkozó uniós jogszabályoknak, illetve a nemzeti jog azok alkalmazására vonatkozó rendelkezéseinek."

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 pont – a alpont
1082/2006/EK rendelet
3 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) harmadik országok vagy tengerentúli területek nemzeti, regionális vagy helyi hatóságai, vagy a harmadik országok ***vagy területek*** d) pontban említett közjogi intézményekkel vagy közvállalkozásokkal egyenértékű közjogi *intézményei* vagy közvállalkozásai, a 3a. ***cikk (1) bekezdésében*** meghatározott feltételek mellett.”	e) harmadik országok vagy tengerentúli területek nemzeti, regionális vagy helyi hatóságai, vagy a harmadik országok d) pontban említett közjogi intézményekkel vagy közvállalkozásokkal egyenértékű közjogi *szervei* vagy közvállalkozásai, a 3a. ***cikkben*** meghatározott feltételek mellett.”

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 pont – b alpont
1082/2006/EK rendelet
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
“(2) A csoportosulás olyan tagokból áll, amelyek legalább két tagállam területén helyezkednek el, kivéve azokat az eseteket, amelyekről a 3a. cikk (2) bekezdése rendelkezik.”	„(2) A csoportosulás olyan tagokból áll, amelyek legalább két tagállam területéről származnak, kivéve azokat az eseteket, amelyekről a 3a. cikk (2) ***és (5)*** bekezdése rendelkezik.”

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 pont
1082/2006/EK rendelet
3 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„3a. cikk	„3a. cikk
Tagok csatlakozása harmadik országokból vagy tengerentúli területekről	Tagok csatlakozása harmadik országokból vagy tengerentúli ***országokból, illetve*** területekről
(1) A 4. cikk (3a) bekezdése értelmében a csoportosulás legalább két tagállam és egy vagy több harmadik ország***, vagy egy vagy több harmadik terület*** területén található tagokból állhat, amennyiben az érintett tagállamok és harmadik országok ***vagy területek*** közösen területi együttműködési fellépéseket hajtanak végre vagy az Unió által támogatott programokat valósítanak meg.	(1) A 4. cikk (3a) bekezdése értelmében a csoportosulás legalább két tagállam és egy vagy több***, legalább az egyik tagállammal, ideértve a legkülső régióit is, határos*** harmadik ország területén található tagokból állhat, amennyiben az érintett tagállamok és harmadik országok közösen területi együttműködési fellépéseket hajtanak végre vagy az Unió által támogatott programokat valósítanak meg.
	(1a) E rendelet alkalmazásában egy harmadik ország vagy tengerentúli ország és terület akkor tekinthető egy tagállammal határosnak, ideértve annak legkülső régióit is, ha a harmadik országnak vagy tengerentúli országnak és területnek, illetve a tagállamnak közös szárazföldi határa van, vagy ha a harmadik ország vagy tengerentúli ország és terület és a tagállam is támogatható az európai területi együttműködés vagy egyéb, határokon átnyúló, tengereken átívelő vagy tengeri medencéket érintő együttműködési program hatálya alá tartozó közös, határokon átnyúló vagy transznacionális tengeri program keretében, ideértve azt is, ha nemzetközi vizek választják el őket egymástól.
(2) A csoportosulás állhat olyan tagokból, amelyek csak egy tagállam területén és egy harmadik ország ***vagy tengerentúli terület*** területén találhatók, amennyiben az adott tagállam az ilyen csoportosulást ***a*** harmadik ***országgal*** vagy ***tengerentúli területtel*** megvalósuló területi *együttműködése vagy kétoldalú kapcsolatai szempontjából összeegyeztethetőnek tartja*.”	(2) A csoportosulás állhat olyan tagokból, amelyek csak egy tagállam területén és egy ***vagy több, a tagállammal – többek között annak legkülső régióival – határos*** harmadik ország területén találhatók, amennyiben az adott tagállam az ilyen csoportosulást *összeegyeztethetőnek tartja* ***az érintett*** harmadik ***országokkal kialakított, határokon átnyúló*** vagy ***transznacionális együttműködés*** *vagy kétoldalú kapcsolatok keretében*

megvalósuló területi *együttműködésének hatályával*."

(2a) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása tekintetében valamely tagállammal – többek között annak legkülső régióival – határos harmadik országok esetében a két érintett ország közötti tengeri határokat is figyelembe kell venni.

(2b) A 4a. cikkel összhangban és az (1) bekezdésben meghatározott feltételek mellett, a csoportosulás állhat továbbá a következőkből származó tagokból: egy vagy több tagállam, ideértve a legkülső régióikat is, valamint egy vagy több tengerentúli ország, illetve terület, egy vagy több harmadik országból származó tagok részvételével vagy részvétele nélkül.

(2c) A 4a. cikkel összhangban és a (2) bekezdésben meghatározott feltételek mellett, a csoportosulás állhat továbbá a következőkből származó tagokból: csak egy tagállam, ideértve a legkülső régióit is, valamint egy vagy több tengerentúli ország, illetve terület, egy vagy több harmadik országból származó tagok részvételével vagy részvétele nélkül.

(2d) Csoportosulás nem hozható létre csupán egyetlen tagállamból, valamint egy vagy több, e tagállamhoz kapcsolódó tengerentúli országból, illetve területről származó tagokból."

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 5 pont – a alpont
1082/2006/EK rendelet
3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A határidő megszakítására nem kerül sor, feltéve, hogy a leendő tag a megjegyzések kézhezvételétől számított tíz munkanapon belül válaszol a tagállam megjegyzéseire.

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 5 pont – b alpont
1082/2006/EK rendelet
4 cikk – 3 a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A cikk az alábbi (3a) bekezdéssel egészül ki:	A cikk az alábbi (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) Olyan csoportosulás esetében, amelynek leendő tagjai között vannak harmadik országokból ***vagy tengerentúli területekről*** származó tagok ***is***, azon tagállam, amelynek területén a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye lesz, ***biztosítja,*** hogy a 3a. cikkben foglalt feltételek teljesüljenek, és hogy ***azon harmadik ország vagy tagállam, amelynek törvényei szerint*** a ***tengerentúli területről származó leendő tag létrejött,*** az e rendeletben foglalt feltételekkel és eljárásokkal egyenértékű feltételek és eljárások ***szerint,*** vagy legalább egy olyan tagállam, amelynek törvényei szerint a leendő tagot alapították, valamint a harmadik ország vagy tengerentúli terület között kötött megállapodás ***szerint*** jóváhagyja a leendő tag részvételét***. E cikk (3) bekezdését is alkalmazni kell.”***	„(3a) Olyan csoportosulás esetében, amelynek leendő tagjai között vannak harmadik országokból származó tagok, azon tagállam, amelynek területén a csoportosulás létesítő okirat szerinti *javasolt* székhelye lesz ***– a többi érintett tagállammal konzultálva – meggyőződik arról***, hogy a 3a. cikkben foglalt feltételek teljesüljenek, és hogy a harmadik ország jóváhagyja a leendő tag részvételét ***az alábbiakkal összhangban:***
	i. az e rendeletben foglalt feltételekkel és eljárásokkal egyenértékű feltételek és eljárások; vagy

ii. legalább egy olyan tagállam, amelynek törvényei szerint a leendő tagot alapították, valamint a harmadik ország között kötött megállapodás."

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 5 pont – c alpont
1082/2006/EK rendelet
4 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„(5) A tagok megállapodnak a 8. cikkben említett egyezményről és biztosítják, hogy az egyezmény összhangban álljon *a jóváhagyással* ***vagy a tagállamok által*** az e cikk (3) bekezdése ***szerint javasolt módosításokkal***.	(5) A tagok megállapodnak a 8. cikkben említett egyezményről, és biztosítják, hogy az egyezmény összhangban álljon az e cikk (3) bekezdése *szerinti jóváhagyással*.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 5 pont – c alpont
1082/2006/EK rendelet
4 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A csoportosulás értesíti az egyezmény vagy az alapszabály bármely módosításáról azon tagállamokat, amelyek törvényei szerint a tagokat alapították.	(6) A csoportosulás értesíti az egyezmény vagy az alapszabály bármely módosításáról azon tagállamokat, amelyek törvényei szerint a tagokat alapították. Az egyezmény bármely módosítását a szóban forgó tagállamok az e cikkben foglalt eljárással hagyják jóvá***, kivéve kizárólag azokat az eseteket, amikor a (7) bekezdés a) pontjának hatálya alá tartozó új tag csatlakozik.***

Az egyezmény bármely módosítását a tagállamok az e cikkben foglalt eljárással hagyják jóvá**.**	
	(6a) A következő rendelkezéseket kell alkalmazni abban az esetben, ha új tagok csatlakoznak valamely meglévő csoportosuláshoz:
Abban az esetben ***azonban***, ha ***egy már létező csoportosuláshoz*** olyan tagállamból származó tag csatlakozik, amely már jóváhagyta az egyezményt, a ***csatlakozást*** csak annak a tagállamnak kell jóváhagynia, amelynek *törvényei* szerint az új tagot alapították***. E cikk (3) bekezdését is alkalmazni*** kell***.***	***a)*** abban az esetben, ha olyan tagállamból származó *új* tag csatlakozik, amely már jóváhagyta az egyezményt, a ***részvételt*** csak annak a tagállamnak kell ***a (3) bekezdésben foglalt eljárással összhangban*** jóváhagynia, amelynek *joga* szerint az új tagot alapították***, és a jóváhagyásról értesíteni*** kell ***azt a tagállamot, ahol a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található;***
	b) abban az esetben, ha olyan tagállamból származó új tag csatlakozik, amelyik még nem hagyta jóvá az egyezményt, a (6) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni;
Abban az esetben, ha már létező csoportosuláshoz egy harmadik országból ***vagy területről*** származó új tag csatlakozik, a ***csatlakozást minden olyan tagállamnak jóvá kell hagynia, amely már jóváhagyta az egyezményt. E cikk (3a) bekezdését is alkalmazni kell***.”	***c)*** abban az esetben, ha már létező csoportosuláshoz egy harmadik országból származó új tag csatlakozik, ***annak a tagállamnak, ahol a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található, a (3a) bekezdésben meghatározott eljárásnak megfelelően meg kell vizsgálnia ezt a csatlakozást***.

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 5 a pont (új)
1082/2006/EK rendelet
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a) A szöveg az alábbi 4a. cikkel egészül ki:

„Valamely tengerentúli országból vagy területről származó tagok részvétele

Olyan csoportosulás esetében, amelynek egyik leendő tagja valamelyik tengerentúli országból vagy területről származik, az a tagállam, amelyikhez a tengerentúli ország vagy terület kapcsolódik, meggyőződik arról, hogy teljesülnek-e a 3a. cikkben foglalt feltételek, és a tengerentúli országgal vagy területtel fennálló kapcsolatainak figyelembevétele mellett:

a) a 4. cikk (3) bekezdésével összhangban jóváhagyja a leendő tag részvételét, vagy

b) írásos megerősítést küld annak a tagállamnak, ahol a csoportosulás létesítő okirat szerinti javasolt székhelye lesz, arról, hogy a tengerentúli ország vagy terület illetékes hatóságai az e rendeletben megállapított feltételekkel és eljárásokkal egyenértékű feltételekkel és eljárásokkal összhangban jóváhagyták a leendő tag részvételét.”

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 6 pont
1082/2006/EK rendelet
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az egyezményt és az alapszabályt és azok bármely későbbi módosítását az abban a tagállamban alkalmazandó nemzeti jognak megfelelően kell bejegyezni vagy kihirdetni (vagy mindkettőt), amelyben a csoportosulás a létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkezik. A csoportosulás a bejegyzés vagy a kihirdetés napján – attól függően, hogy melyik történik előbb – szerez jogi személyiséget. A tagok tájékoztatják az érintett tagállamokat***, a Bizottságot*** és a Régiók Bizottságát az	(1) Az egyezményt és az alapszabályt és azok bármely későbbi módosítását az abban a tagállamban alkalmazandó nemzeti jognak megfelelően kell bejegyezni vagy kihirdetni (vagy mindkettőt), amelyben a csoportosulás a létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkezik. A csoportosulás a bejegyzés vagy a kihirdetés napján – attól függően, hogy melyik történik előbb – szerez jogi személyiséget***, abban a tagállamban, amelyben a csoportosulás***

egyezmény bejegyzéséről vagy kihirdetéséről.

(2) A csoportosulás biztosítja, hogy az egyezmény bejegyzését vagy kihirdetését követő tíz munkanapon belül az e rendelet mellékletében foglalt sablon szerint készített kérelmet megküldi a ***Bizottságnak***. A ***Bizottság*** ezt követően továbbítja a kérelmet az Európai Unió Kiadóhivatalához, hogy közleményt tegyen közzé, amelyben bejelentésre kerül a csoportosulás létrehozatala, az e rendelet mellékletében foglalt részletes információkkal együtt."

létesítő okirat szerinti székhelye található. A tagok tájékoztatják az érintett tagállamokat és a Régiók Bizottságát az egyezmény bejegyzéséről vagy kihirdetéséről.

(2) A csoportosulás biztosítja, hogy az egyezmény bejegyzését vagy kihirdetését követő tíz munkanapon belül az e rendelet mellékletében foglalt sablon szerint készített kérelmet megküldi a ***Régiók Bizottságának***. A ***Régiók Bizottsága*** ezt követően továbbítja a kérelmet az Európai Unió Kiadóhivatalához, hogy közleményt tegyen közzé, amelyben bejelentésre kerül a csoportosulás létrehozatala, az e rendelet mellékletében foglalt részletes információkkal együtt."

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 8 pont – a alpont
1082/2006/EK rendelet
7 cikk – 2 és 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 7. cikk a következőképpen módosul:	A 7. cikk a következőképpen módosul:
a) A (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	a) A (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„(2) A ***csoportosulás*** a rábízott feladatok ***határain belül köteles eljárni,*** *amelyek* a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítését célzó területi együttműködés lehetővé *tételét és elősegítését képezik, és amelyeket* a csoportosulás *tagjai határoznak meg* úgy, hogy ***valamennyi feladatnak a csoportosulásban képviselt valamennyi tagállamból legalább egy tag*** nemzeti joga ***szerinti hatáskörén belül kell lennie***.	„(2) A csoportosulás a rábízott feladatok – ***vagyis*** a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítését célzó területi együttműködés lehetővé *tétele és elősegítése****, illetve*** a ***belső piaci akadályok elhárítása*** *– határain belül köteles eljárni. E feladatokat a* csoportosulás *tagjainak* úgy *kell meghatározniuk*, hogy ***azok minden tag hatáskörén belül legyenek, kivéve, ha a tagállam vagy a harmadik ország jóváhagyja egy, a*** nemzeti joga ***alapján létrejött tag részvételét még abban***

	az esetben is, ha ez a tag nem rendelkezik hatáskörrel az egyezményben meghatározott valamennyi feladat vonatkozásában.
(3) A csoportosulások a tagjaik közötti területi együttműködés keretén belül egyedi fellépéseket hajthatnak végre az 1. cikk (2) bekezdésében említett célkitűzésen belül, az Unió pénzügyi hozzájárulásával vagy anélkül.	(3) A csoportosulások a tagjaik közötti területi együttműködés keretén belül egyedi fellépéseket hajthatnak végre az 1. cikk (2) bekezdésében említett célkitűzésen belül, az Unió pénzügyi hozzájárulásával vagy anélkül.
A *csoportosulások* feladatai ***konkrétan*** *az Európai* Unió – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap révén *nyújtott – társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok, tevékenységek vagy azok egy részének végrehajtására irányulhatnak.*	A *csoportosulás* feladatai ***alapvetően*** *a következők végrehajtását érinthetik: együttműködési programok vagy azok egyes részei, illetve az* Unió *által* – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap révén – *támogatott műveletek.*
A tagállamok korlátozhatják a ***fellépések*** azon körét, amelyeket a csoportosulások az Unió pénzügyi hozzájárulása nélkül végezhetnek. A tagállamok azonban nem zárhatják ki ***e körből azon fellépéseket, amelyekre az Unió 2014–2020 közötti időszakra elfogadott kohéziós politikája értelmében*** a beruházási ***prioritások kiterjednek***.”	A tagállamok korlátozhatják a ***feladatok*** azon körét, amelyeket a csoportosulások az Unió pénzügyi hozzájárulása nélkül végezhetnek. A ***13. cikk sérelme nélkül*** a tagállamok azonban nem zárhatják ki a***(z) …/…/EU rendelet [az európai területi együttműködésről szóló rendelet] 6. cikkében említett*** beruházási ***prioritásokra vonatkozó feladatokat***.”

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 9 pont
1082/2006/EK rendelet
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 8. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:	A 8. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„(2) Az egyezménynek meg kell határoznia az alábbiakat:	„(2) Az egyezménynek meg kell határoznia az alábbiakat:
a) a csoportosulás neve és létesítő okirat	a) a csoportosulás neve és létesítő okirat

szerinti székhelye;

b) annak a területnek a kiterjedése, amelyen a csoportosulás feladatokat végezhet;

c) a csoportosulás célkitűzése és feladatai;

d) a csoportosulás időtartama***,*** és a *megszűnésére* vonatkozó feltételek;

e) a csoportosulás tagjainak jegyzéke;

f) az egyezmény ***értelmezésére és végrehajtására vonatkozó konkrét uniós vagy nemzeti jog***;

g) adott esetben a harmadik országokból vagy tengerentúli területekről származó tagok bevonására vonatkozó megállapodások;

h) a ***csoportosulás tevékenységeire*** alkalmazandó ***konkrét*** uniós ***vagy*** nemzeti jog, ***ez utóbbi lehet azon tagállam joga,*** ahol a csoportosulás ***alapszabály szerinti szervei hatáskörüket gyakorolják, vagy ahol a csoportosulás tevékenységeit*** végzi;

i) a csoportosulás munkavállalóira alkalmazandó szabályok, valamint a személyzeti ügyek irányításával és a személyfelvételi eljárásokkal kapcsolatos megállapodásokra irányadó alapelvek;

j) a ***korlátolt felelősségű csoportosulások esetében*** a tagok felelősségére vonatkozó

szerinti székhelye;

b) annak a területnek a kiterjedése, amelyen a csoportosulás feladatokat végezhet;

c) a csoportosulás célkitűzése és feladatai;

d) a csoportosulás *működésének* időtartama és a *megszüntetésére* vonatkozó feltételek;

e) a csoportosulás tagjainak jegyzéke;

ea) a csoportosulás szerveinek jegyzéke és azok hatásköre;

f) az ***alkalmazandó uniós jogszabályok és azon tagállam alkalmazandó nemzeti joga, amelyben a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található, az*** egyezmény ***értelmezése és végrehajtása alkalmazásában***;

fa) az alkalmazandó uniós jogszabályok és azon tagállam(ok) alkalmazandó nemzeti joga, amely(ek)ben a csoportosulás alapszabály szerinti szervei működnek;

g) adott esetben a harmadik országokból vagy tengerentúli ***országokból, illetve*** területekről származó tagok bevonására vonatkozó megállapodások***, ideértve az alkalmazandó jog meghatározását is, amennyiben a csoportosulás harmadik országokban vagy tengerentúli országokban, illetve területeken végez feladatokat***;

h) a ***végzett feladatokra közvetlenül vonatkozó,*** alkalmazandó uniós ***és*** nemzeti jog ***abban az országban***, ahol a csoportosulás ***feladatait*** végzi;

i) a csoportosulás munkavállalóira alkalmazandó szabályok, valamint a személyzeti ügyek irányításával és a személyfelvételi eljárásokkal kapcsolatos megállapodásokra irányadó alapelvek;

j) a ***csoportosulás és*** a tagok felelősségére vonatkozó megállapodások***,*** a 12. ***cikkel***

megállapodások a 12. ***cikk (3) bekezdése értelmében***;	***összhangban***;
(k) a kölcsönös elismerésre vonatkozó megfelelő megállapodások, beleértve az állami pénzeszközökkel való gazdálkodás pénzügyi ellenőrzését szolgáló kölcsönös elismerést is; és	k) a kölcsönös elismerésre vonatkozó megfelelő megállapodások, beleértve az állami pénzeszközökkel való gazdálkodás pénzügyi ellenőrzését szolgáló kölcsönös elismerést is; and
l) az egyezmény módosítására vonatkozó eljárások, *amelyeknek meg kell felelniük* a 4. és 5. cikkben foglalt kötelezettségeknek.	l) az ***alapszabály elfogadására, valamint az*** egyezmény módosítására vonatkozó eljárások, *ideértve* a 4. és 5. cikkben foglalt kötelezettségeknek *való megfelelést is*.
Abban az esetben ***azonban***, ha a csoportosulás csak ***az Európai Unió kohéziós politikája*** keretében megvalósuló együttműködési ***programot*** vagy annak egy ***részét irányítja***, vagy ha a csoportosulás működése régiók közötti együttműködésre vagy hálózatokra irányul, a b) ***pontban*** foglalt információ megadása nem szükséges.	***(3)*** Abban az esetben, ha a csoportosulás ***feladatai*** csak ***a(z) …/…/EU rendelet [az európai területi együttműködésről szóló rendelet]*** keretében megvalósuló együttműködési ***program*** vagy annak egy ***része irányításával kapcsolatosak***, vagy ha a csoportosulás működése régiók közötti együttműködésre vagy hálózatokra irányul, a ***(2) bekezdés*** b) ***pontjában*** foglalt információ megadása nem szükséges.
Az i. pontban említett, a csoportosulás személyzetére vonatkozó szabályok a következők:	Az i. pontban említett, a csoportosulás személyzetére vonatkozó szabályok a következők:
a) azon tagállam szabályai, ahol a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található;	a) azon tagállam szabályai, ahol a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye található;
b) azon tagállam szabályai, ahol a csoportosulás személyzete ténylegesen kifejti működését; vagy	b) azon tagállam szabályai, ahol a csoportosulás személyzete ténylegesen kifejti működését; vagy
c) azon tagállam szabályai, amelynek a személyzet tagja az állampolgára.	c) azon tagállam szabályai, amelynek a személyzet tagja az állampolgára.
A személyzet ugyanazon helyszínen dolgozó valamennyi tagját megillető egyenlő bánásmód biztosítása érdekében az adott tagállam nemzeti – közjogi vagy magánjogi – törvényeit és szabályait a csoportosulás az általa meghatározott további eseti szabályokkal egészítheti ki.”	A személyzet ugyanazon helyszínen dolgozó valamennyi tagját megillető egyenlő bánásmód biztosítása érdekében az adott tagállam nemzeti – közjogi vagy magánjogi – törvényeit és szabályait a csoportosulás az általa meghatározott további eseti szabályokkal egészítheti ki.”

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 10 pont
1082/2006/EK rendelet
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 9. cikk ***(2) bekezdésének*** helyébe a következő szöveg lép:	Az 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:
	„(1) A csoportosulás alapszabályát az egyezmény alapján *és azzal összhangban* a tagok egyhangúlag fogadják el.
„(2) A csoportosulás alapszabálya legalább az alábbiakat tartalmazza:	(2) A csoportosulás alapszabálya legalább az alábbiakat tartalmazza:
a) a csoportosulás szerveinek működésére és hatáskörére vonatkozó rendelkezések, valamint a tagok képviselőinek száma az érintett szervekben;	a) a csoportosulás szerveinek működésére és hatáskörére vonatkozó rendelkezések, valamint a tagok képviselőinek száma az érintett szervekben;
b) a csoportosulás döntéshozatali eljárásai;	b) a csoportosulás döntéshozatali eljárásai;
c) a munkanyelv vagy munkanyelvek;	c) a munkanyelv vagy munkanyelvek;
d) a működési rend;	d) a működési rend;
e) a személyzeti ügyek irányításával és a *személyfelvételi* eljárásokkal kapcsolatos ***konkrét*** eljárások;	e) a személyzeti ügyek irányításával és a *felvételi* eljárásokkal kapcsolatos eljárások;
f) a tagok pénzügyi hozzájárulásának szabályai;	f) a tagok pénzügyi hozzájárulásának szabályai;
g) a csoportosulás ***minden egyes tagjának a csoportosulás tekintetében*** alkalmazandó számviteli és költségvetési ***szabályai***;	g) a csoportosulás ***tagjaira*** alkalmazandó számviteli és költségvetési ***szabályok***;
h) a csoportosulás számláinak könyvvizsgálatát végző független külső könyvvizsgáló megnevezése;	h) a csoportosulás számláinak könyvvizsgálatát végző független külső könyvvizsgáló megnevezése; ***és***
i) ***a tagok pénzügyi felelősségére vonatkozó rendelkezések a 12. cikk (2) bekezdése értelmében; és***	i);
j) az alapszabály módosítására vonatkozó eljárások, *amelyeknek meg kell felelniük* a 4. és 5. cikkben foglalt kötelezettségeknek.”	j) az alapszabály módosítására vonatkozó eljárások, *ideértve* a 4. és *az* 5. cikkben foglalt kötelezettségeknek *való megfelelést is*.”

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 12 pont
1082/2006/EK rendelet
12 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az 12. cikk a következőképpen módosul:	Az 12. cikk a következőképpen módosul:
a) Az (1) bekezdés az alábbi albekezdéssel egészül ki:	a) Az (1) bekezdés az alábbi albekezdéssel egészül ki:
„A csoportosulás felelős az összes adósságáért.”	„A csoportosulás felelős az összes adósságáért.”
b) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	b) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„(2) A (3) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül, amennyiben a csoportosulás vagyona nem elegendő pénzügyi kötelezettségei teljesítésére, a csoportosulás bármilyen jellegű adósságáért a csoportosulás tagjai tartoznak felelősséggel, pénzügyi hozzájárulásuk arányában. A pénzügyi hozzájárulás szabályait az alapszabály tartalmazza.	„(2) A (3) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül, amennyiben a csoportosulás vagyona nem elegendő pénzügyi kötelezettségei teljesítésére, a csoportosulás bármilyen jellegű adósságáért a csoportosulás tagjai tartoznak felelősséggel, pénzügyi hozzájárulásuk arányában. A pénzügyi hozzájárulás szabályait az alapszabály tartalmazza.
Az alapszabályban a tagok rögzíthetik, hogy adott csoportosulásbeli tagságuk megszűnése után is felelősséget vállalnak azokra a kötelezettségekre, amelyek tagságuk ideje alatt a csoportosulás tevékenységei nyomán keletkeztek.	Az alapszabályban a tagok rögzíthetik, hogy adott csoportosulásbeli tagságuk megszűnése után is felelősséget vállalnak azokra a kötelezettségekre, amelyek tagságuk ideje alatt a csoportosulás tevékenységei nyomán keletkeztek.
(2a) Ha a csoportosulás legalább ***egy*** tagjának felelőssége azon nemzeti jog következtében ***korlátolt vagy kizárt***, amelynek alapján létrehozták, az egyezményben a többi tag is korlátozhatja felelősségét.	(2a) Ha a csoportosulás legalább ***egyik, valamely tagállamból származó*** tagjának felelőssége ***korlátozott*** azon nemzeti jog következtében, amelynek alapján létrehozták, az egyezményben a többi tag is korlátozhatja felelősségét***, amennyiben az e rendeletet végrehajtó nemzeti jogszabály erre lehetőséget biztosít***.
Annak a csoportosulásnak a megnevezésében, amelynek tagjai korlátolt felelősséggel rendelkeznek, fel kell tüntetni	Annak a csoportosulásnak a megnevezésében, amelynek tagjai korlátolt felelősséggel rendelkeznek, fel kell tüntetni

a „korlátolt” szót.	a „korlátolt” szót.
A korlátolt felelősségű tagokból álló csoportosulás *egyezményét, alapszabályát és pénzügyi kimutatásait* legalább *olyan mértékben közzé* kell *tenni, mint* a csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye szerinti *tagállamban alapított,* korlátolt felelősségű ***tagokból álló,*** *más jogalanyok egyezményét, alapszabályát és pénzügyi kimutatásait*.	A korlátolt felelősségű tagokból álló csoportosulás *egyezményének, alapszabályának és elszámolásainak nyilvánossá tételére vonatkozó követelményeknek* legalább *egyenértékűeknek* kell *lenniük* ***azokkal*** a ***követelményekkel, amelyek a*** csoportosulás létesítő okirat szerinti székhelye szerinti *tagállam jogszabályai alapján más* korlátolt felelősségű *jogalanyokra vonatkoznak*.
A ***korlátolt felelősségű tagokból álló csoportosulások esetében a tagállamok előírhatják a*** csoportosulás ***számára megfelelő biztosítás megkötésének kötelezettségét a*** tevékenységeivel járó kockázatok fedezése céljából.”	A csoportosulás tevékenységeivel járó kockázatok fedezése céljából***, korlátolt felelősségű tagokból álló csoportosulás esetében az érintett tagállamok bármelyike megkövetelheti, hogy a csoportosulás megfelelő biztosítással vagy valamely tagállamban székhellyel rendelkező bank, illetve egyéb pénzügyi intézmény által nyújtott garanciával, vagy közigazgatási intézmény, illetve a tagállam által nyújtott garanciakeret által biztosított fedezettel rendelkezzen***.”

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 14 pont
1082/2006/EK rendelet
16 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„(1) A tagállamok meghozzák az e rendelet hatékony alkalmazásának biztosításához szükséges rendelkezéseket.	(1) A tagállamok meghozzák az e rendelet hatékony alkalmazásának biztosításához szükséges rendelkezéseket***, beleértve a jogi és igazgatási rendelkezéseikkel összhangban a jóváhagyásért felelős illetékes hatóságok meghatározását is.***

Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 15 pont
1082/2006/EK rendelet
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:	A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:
„A Bizottság 2018 ***közepéig*** *benyújt* az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Régiók Bizottságának *egy jelentést* ***a*** rendelet alkalmazásáról, ***hatásosságáról, hatékonyságáról, relevanciájáról****, az* európai ***hozzáadott értékről*** és az egyszerűsítési ***lehetőségekről***.	„A Bizottság 2018***. augusztus 1-jéig*** *jelentést nyújt be* az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Régiók Bizottságának ***e*** rendelet alkalmazásáról, ***amelyben mutatók alapján értékeli e rendelet eredményességét, hatékonyságát, relevanciáját***, európai ***többletértékét*** és az egyszerűsítési ***lehetőségeket***.
Az értékelő jelentéseknek a ***Bizottság által a*** 17a. ***cikk szerinti*** felhatalmazáson alapuló jogi ***aktussal elfogadott mutatókon kell alapulniuk***.”	A ***Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a*** 17a. ***cikknek megfelelően*** felhatalmazáson alapuló jogi ***aktusokat fogadjon el az első albekezdésben említett mutatók jegyzékének meghatározása céljából***.”

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 16 pont
1082/2006/EK rendelet
17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A rendelet az alábbi 17a. cikkel egészül ki:	A rendelet az alábbi 17a. cikkel egészül ki:
„17a. cikk	*„17a. cikk*
A felhatalmazás gyakorlása	*A felhatalmazás gyakorlása*
(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek szerint felhatalmazást kap	(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek szerint felhatalmazást kap

felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

(2) Az e ***rendeletben*** említett ***felhatalmazás a*** rendelet hatálybalépésétől ***kezdődően határozatlan időre*** szól.

(3) A 17. cikkben említett felhatalmazást az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja.

A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(5) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő ***2 hónapon*** belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha a fenti határidő lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács tájékoztatja a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére az említett határidő ***2 hónappal*** meghosszabbodik.

Ha ezen időszak lejártakor sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, akkor azt ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában és az aktus a benne megjelölt időpontban hatályba lép.

A felhatalmazáson alapuló jogi aktus ezen időtartam lejárta előtt is kihirdethető az Európai Unió Hivatalos Lapjában és hatályba léphet, ha mind az Európai

felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

(2) ***A Bizottság 17. cikkben*** említett ***felhatalmazása*** az e rendelet hatálybalépésétől ***számított ötéves időtartamra*** szól.

(3) A 17. cikkben említett felhatalmazást az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja.

A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(5) A ***17. cikk alapján elfogadott,*** felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő ***3 hónapon*** belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha a fenti határidő lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács tájékoztatja a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére az említett határidő ***3 hónappal*** meghosszabbodik.

Ha ezen időszak lejártakor sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, akkor azt ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában és az aktus a benne megjelölt időpontban hatályba lép.

A felhatalmazáson alapuló jogi aktus ezen időtartam lejárta előtt is kihirdethető az Európai Unió Hivatalos Lapjában és hatályba léphet, ha mind az Európai

Parlament, mind a Tanács értesítette a Bizottságot arról a szándékáról, hogy nem emel kifogást.

Ha az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emel a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, akkor az nem lép hatályba. A kifogást emelő intézmény megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szembeni kifogását.”

Parlament, mind a Tanács értesítette a Bizottságot arról a szándékáról, hogy nem emel kifogást.

Ha az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emel a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, akkor az nem lép hatályba. A kifogást emelő intézmény megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szembeni kifogását.”

Or. en